

热词中英互译

[2026] 10 期 总第 54 期

福州市人民政府外事办公室 编

1. 旅游、演艺、体育赛事等人气旺盛、经常一票难求。¹

Tourism, performing arts, and sports events easily draw large crowds, with tickets often sold out in seconds.

2. 日均词元调用量

daily token usage

3. 中国的创新是千行百业“用”出来的。

China's innovation has been tempered through extensive applications across industries.

4. 海量的应用场景为新技术发展提供了强大“孵化器”和“练兵场”。

China's massive application scenarios provide a powerful incubator and training ground for new technologies.

5. 企业主导、政府引导、社会参与的多元投入体系

a diversified investment system with enterprises leading the way, government providing guidance and society participating

6. 新一轮科技革命和产业变革中，没有任何一个国家、一家企业可以包打天下。

In this new round of technological revolution and industrial transformation, no country or company can succeed alone.

7. 做中国发展的同行者，继续深耕中国市场

to stay the course with China, and put down deeper roots in this market

8. 6 月初，全省首家外商独资专科医院福州星耀眼科医院在鼓楼区正式开业。

Early in June, Fuzhou Bright Eye Hospital—Fujian's first wholly foreign-owned specialty hospital—officially commenced operations in Gulou District.

9. 福州作为国家服务业扩大开放综合试点城市，放宽了境外医师多点执业、进口高端眼科设备准入、创新药械落地等限制。

As a national comprehensive pilot city for expanding opening-up in the service sector, Fuzhou has eased restrictions regarding multi-site practice for overseas physicians, market access for imported high-end ophthalmic equipment, and the launch of innovative pharmaceuticals and medical devices.

10. 持续推动优质医疗资源下沉

continue to channel quality medical resources toward the community level

¹ 第一条至第七条转自外交部网站。